



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΡΙΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 726 τῆς 19ης ΜΑΪΟΥ 1969

Διοικητικαὶ Πράξεις καὶ Γνωστοποιήσεις

Ἀριθμὸς 374

Ο ΠΕΡΙ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ (ΞΕΝΩΝ
ΠΡΟΣΩΠΩΝ) ΝΟΜΟΣ
(ΝΟΜΟΙ 58 ΤΟΥ 1961, 4 ΤΟΥ 1963 ΚΑΙ 21 ΤΟΥ 1966)

Διάταγμα δυνάμει τοῦ ἄρθρου 48 (1)

Ἐπειδὴ διὰ τοῦ ἐδαφίου (1) τοῦ ἄρθρου 48 τοῦ περὶ Φορολογίας τοῦ Εἰσοδήματος (Ξένων Προσώπων) Νόμου προνοεῖται ὅτι ἐάν τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον διὰ Διατάγματος διακηρύξῃ ὅτι ἐγένετο ἢ ἐν τῷ Διατάγματι εἰδικῶς καθοριζομένη Σύμβασις μετὰ τῆς Κυβερνήσεως οἰασδήποτε χώρας ἐκτὸς τῆς Δημοκρατίας πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως παρασχεθῇ ἔκπτωσης λόγῳ διπλῆς φορολογίας ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος καὶ οἰονδήποτε ἕτερον παρομοίας φύσεως φόρον ἐπιβαλλόμενον ὑπὸ τῶν νόμων τῆς εἰρημένης χώρας καὶ ὅτι εἶναι σκόπιμον ὅπως ἡ Σύμβασις αὕτη τεθῇ ἐν ἰσχύϊ, ἡ τοιαύτη Σύμβασις θὰ ἰσχύῃ ἐν σχέσει πρὸς φόρον εἰσοδήματος ἀνεξαρτήτως παντὸς ἐν οἴκῳποτε νόμῳ περιλαμβανομένου.

Καὶ ἐπειδὴ κατὰ τὴν 24ην Σεπτεμβρίου 1968 ἐγένετο Σύμβασις μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰρλανδίας προνοοῦσα, μετὰ τῶν ἄλλων, περὶ ἔκπτωσης λόγῳ διπλῆς φορολογίας ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος καὶ οἰονδήποτε ἕτερον παρομοίας φύσεως φόρον ἐπιβαλλόμενον ὑπὸ τῶν νόμων τῶν δύο εἰρημένων χωρῶν :

Νῦν, διὰ ταῦτα, τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον, ἐνασκοῦν τὰς δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (1) τοῦ ἄρθρου 48 τοῦ περὶ Φορολογίας τοῦ Εἰσοδήματος (Ξένων Προσώπων) Νόμου χορηγοῦμενας αὐτῷ ἐξουσίας, διατάττει ὡς ἀκολούθως :

1. Τὸ παρὸν Διάταγμα θὰ ἀναφέρηται ὡς τὸ περὶ Ἀποφυγῆς Διπλῆς Φορολογίας Εἰσοδήματος (Σύμβασις μετὰ τῆς Ἰρλανδίας) Διάταγμα τοῦ 1969.

2. Διακηρύττεται ὡδε—

- (α) ὅτι ἢ ἐν τῷ Πίνακι ἐκτιθεμένη Σύμβασις ἐγένετο τὴν 24ην Σεπτεμβρίου 1968 μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰρλανδίας
- (β) ὅτι εἶναι σκόπιμον ὅπως ἢ ὡς εἴρηται Σύμβασις τεθῇ ἐν ἰσχύϊ.

ΠΙΝΑΞ
ΣΥΜΒΑΣΙΣ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ ΠΕΡΙ ΑΠΟΦΥΓΗΣ
ΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΠΟΤΡΟΠΗΣ ΤΗΣ
ΦΟΡΟΔΙΑΦΥΓΗΣ ΕΝ ΣΧΕΣΕΙ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΦΟΡΟΥΣ
ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἰρλανδίας καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Κύπρου, ἐπιθυμοῦσαι τὴν σύναξιν Συμβάσεως περὶ ἀποφυγῆς τῆς διπλῆς φορολογίας καὶ τῆς φοροδιαφυγῆς ἐν σχέσει πρὸς τοὺς φόρους εἰσοδήματος, συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον 1

Πρόσωπα ὑποκείμενα εἰς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως

Ἡ παρούσα Σύμβασις τυγχάνει ἐφαρμογῆς ἐπὶ προσώπων κατοικούντων εἰς ἓν ἢ ἀμφοτέρω τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἄρθρον 2

Καλυπτόμενοι Φόροι

1. Εἰς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ὑπόκεινται οἱ ἀκόλουθοι φόροι :

1.—(α) Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Ἰρλανδίαν :

Ὁ φόρος εἰσοδήματος (περιλαμβανομένου τοῦ φόρου ἐπὶ ὑψηλῶν εἰσοδημάτων) (Sur-tax) καὶ ὁ φόρος εἰσοδήματος ἐπὶ νομικῶν προσώπων (corporation profits tax) (καλούμενοι ἐφεξῆς ὁ «Ἰρλανδικὸς Φόρος»).

(β) Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Κύπρον :

Ὁ φόρος ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος, (καλούμενος ἐφεξῆς «Κυπριακὸς Φόρος»).

2. Ἡ Σύμβασις τυγχάνει ὡσαύτως ἐφαρμογῆς ἐπὶ παντὸς ταυτοσήμου ἢ οὐσιωδῶς παρομοίας φύσεως φόρου, ὅστις ἤθελε μεταγενεστέρως ἐπιβληθῆ, ἐπιπροσθέτως ἢ ἀντὶ τῶν ὑφισταμένων φόρων. Εἰς τὸ τέλος ἐκάστου ἔτους, αἱ ἀρμόδια ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ὑποχρεοῦνται ὅπως γνωστοποιῶσιν ἀλλήλοις πᾶσαν σημαντικὴν μεταβολήν, ἣτις ἤθελεν ἐπέλθει εἰς τὴν ἀντίστοιχον αὐτῶν φορολογικὴν νομοθεσίαν.

Ἄρθρον 3

Γενικοὶ Ὁρισμοὶ

1. Ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κειμένου :

(α) Οἱ ὄροι «Συμβαλλόμενον Κράτος» καὶ «τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος», σημαίνουν τὴν Ἰρλανδίαν ἢ τὴν Κύπρον, ὡς ἤθελεν ἐκάστοτε προκύπτει ἐκ τοῦ κειμένου·

(β) ὁ ὄρος «πρόσωπον» περιλαμβάνει φυσικὸν πρόσωπον, ἑταιρείαν ἢ οἰανδήποτε ἕτερον ἔνωσησιν προσώπων μετὰ ἢ ἄνευ νομικῆς προσωπικότητος·

(γ) ὁ ὄρος «ἑταιρεία» σημαίνει οἰονδήποτε νομικὸν πρόσωπον ἢ οἰανδήποτε ἔνωσησιν προσώπων, ἣτις, ἀπὸ φορολογικῆς ἀπόψεως, ἤθελε λογίζεσθαι νομικὸν πρόσωπον·

(δ) ὁ ὄρος «φόρος» σημαίνει Ἰρλανδικὸν φόρον ἢ Κυπριακὸν τοιοῦτον, ὡς ἤθελεν ἐκάστοτε προκύπτει ἐκ τοῦ κειμένου·

- (ε) ὁ ὅρος «κάτοικος τῆς Ἰρλανδίας» σημαίνει :
- (i) πᾶσαν ἑταιρείαν, ἥς αἱ ἐργασίαι διευθύνονται καὶ ἐλέγχονται ἐν Ἰρλανδίᾳ :
 Νοεῖται ὅτι αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου οὐδὲν ἄλλως ἐπιπράττουν τὰς διατάξεις τῆς Ἰρλανδικῆς φορολογικῆς νομοθεσίας, αἵτινες ἀφορῶσιν εἰς τὴν ἐπιβολὴν φόρου ἐπὶ τῶν νομικῶν προσώπων (corporation profits tax) εἰς τὴν περίπτωσιν ἑταιρειῶν συνεστημένων ἐν Ἰρλανδίᾳ·
 - (ii) πᾶν ἕτερον πρόσωπον, ὅπερ εἶναι κάτοικος Ἰρλανδίας διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου καὶ οὐχὶ κάτοικος Κύπρου διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Κυπριακοῦ φόρου·
- (στ) ὁ ὅρος «κάτοικος τῆς Κύπρου» σημαίνει :
- (i) πᾶσαν ἑταιρείαν, ἥς αἱ ἐργασίαι διευθύνονται καὶ ἐλέγχονται ἐν Κύπρῳ·
 - (ii) πᾶν ἕτερον πρόσωπον, ὅπερ εἶναι κάτοικος Κύπρου διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Κυπριακοῦ φόρου καὶ οὐχὶ κάτοικος Ἰρλανδίας διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου·
- (ζ) οἱ ὅροι «κάτοικος τοῦ ἐνὸς Συμβαλλομένου Κράτους» καὶ «κάτοικος τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους» σημαίνουν, ἀντιστοίχως, ἐπιχείρησιν διεξαγομένην ὑπὸ πρόσωπον, ὅπερ εἶναι κάτοικος τῆς Κύπρου, ὡς ἤθελεν ἐκάστοτε προκύπτει ἐκ τοῦ κειμένου·
- (η) οἱ ὅροι «ἐπιχείρησις τοῦ ἐνὸς Συμβαλλομένου Κράτους», καὶ «ἐπιχείρησις τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους» σημαίνουν, ἀντιστοίχως, ἐπιχείρησιν διεξαγομένην ὑπὸ κατοίκου τοῦ ἐνὸς Συμβαλλομένου Κράτους καὶ ἐπιχείρησιν διεξαγομένην ὑπὸ κατοίκου τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους·
- (θ) ὁ ὅρος «ἀρμόδια ἄρχαι» σημαίνει :
- (i) διὰ μὲν τὴν Ἰρλανδίαν, τοὺς Ἐφόρους ἐπὶ τῶν Προσόδων ἢ τὸν ἐξουσιοδοτημένον ἀντιπρόσωπον αὐτῶν·
 - (ii) διὰ δὲ τὴν Κύπρον, τὸν Ἐφορον ἐπὶ τοῦ Φόρου Εἰσοδήματος ἢ τὸν ἐξουσιοδοτημένον ἀντιπρόσωπον αὐτοῦ.

2. Ὅσακις ὑπὸ Ἄρθρου τινὸς τῆς παρούσης Συμβάσεως προβλέπεται (μετὰ ἢ ἄνευ ὄρων) ὅτι, εἰσόδημα κτῶμενον ὑπὸ κατοίκου ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, ἐκ πηγῶν ἐντὸς τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, φορολογεῖται μόνον εἰς τὸ πρῶτον μνημονευόμενον Κράτος ἢ δικαιούται εἰς μειωμένον φορολογικὸν συντελεστὴν εἰς τὸ ἕτερον Κράτος καί, συμφῶνως πρὸς τὴν ἐν ἰσχύϊ νομοθεσίαν τοῦ πρῶτου μνημονευόμενου Κράτους, τὸ ἐν λόγῳ εἰσόδημα ὑπόκειται εἰς φόρον ἀναλόγως τοῦ ποσοῦ αὐτοῦ, ὅπερ ἐμβάζεται ἢ λαμβάνεται εἰς τὸ Κράτος τοῦτο καὶ οὐχὶ ἀναλόγως τοῦ ὀλικοῦ αὐτοῦ ποσοῦ, τότε ἢ ἐξαίρεσις ἢ ὁ μειωμένος φορολογικὸς συντελεστὴς εἰς τὸ ἕτερον Κράτος κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἐν λόγῳ Ἄρθρου θέλει ἐφαρμόζεται μόνον ἐπὶ τοῦ τμήματος ἐκείνου τοῦ εἰσοδήματος, ὅπερ ἐμβάζεται ἢ λαμβάνεται εἰς τὸ πρῶτον μνημονευθὲν Κράτος.

3. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμβάσεως ὑπὸ ἐνὸς Συμβαλλομένου Κράτους, πᾶς ὅρος, μὴ ἄλλως καθοριζόμενος, κέκτηται, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κειμένου, οἷαν ἔνοιαν ἀπέδωκαν αὐτῷ οἱ νόμοι οἱ ἰσχύοντες εἰς τὸ ἐν λόγῳ Συμβαλλόμενον Κράτος, οἱ ἀφορῶντες εἰς τοὺς φόρους τοὺς ὑποκειμένους εἰς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως.

"Άρθρον 4

Μόνιμος έγκατάστασις

1. Διά τούς σκοπούς τής παρούσης Συμβάσεως, ό όρος «μόνιμος έγκατάστασις» σημαίνει σταθεράν έπαγγελματικήν έγκατάστασιν, έν η αί έργασίαι τής έπιχειρήσεως διεξάγονται έν όλω η έν μέρει.
2. Εϊδικότερον, ό όρος «μόνιμος έγκατάστασις» περιλαμβάνει—
 - (α) έδραν διοικήσεως·
 - (β) ύποκατάστημα·
 - (γ) γραφείον·
 - (δ) έργοστάσιον·
 - (ε) εργαστήριον·
 - (στ) όρυχείον, λατομείον η άλλον τόπον έξορύξεως φυσικών πόρων·
 - (ζ) έργοτάξιον η κατασκευήν η έργασίαν συναρμολογήσεως έγκαταστάσεων.
3. Ό όρος «μόνιμος έγκατάστασις» δέν λογίζεται περιλαμβάνων :
 - (α) τήν χρήσιν έγκαταστάσεων μόνον πρός τόν σκοπόν έναποθηκέυσεως, έκθέσεως η παραδόσεως αγαθών η έμπορευμάτων, άνηκόντων εις τήν έπιχείρησιν·
 - (β) τήν διατήρησιν άποθέματος αγαθών η έμπορευμάτων, άνηκόντων εις τήν έπιχείρησιν, μόνον πρός τόν σκοπόν άποθηκέυσεως, έκθέσεως η παραδόσεως·
 - (γ) τήν διατήρησιν άποθέματος αγαθών η έμπορευμάτων, άνηκόντων εις τήν έπιχείρησιν, μόνον πρός τόν σκοπόν έπεξεργασίας ύπό έτέρας έπιχειρήσεως·
 - (δ) τήν διατήρησιν σταθεράς έπαγγελματικής έγκαταστάσεως, μόνον πρός τόν σκοπόν άγοράς αγαθών η έμπορευμάτων η συγκεντρώσεως πληροφοριών, διά τήν έπιχείρησιν·
 - (ε) τήν διατήρησιν σταθεράς έπαγγελματικής έγκαταστάσεως, μόνον πρός τόν σκοπόν διαφημίσεως, παροχής πληροφοριών, έπιστημονικών έρευνών η αναλόγων ένεργειών, αΐτινες κέκταινται προπαρασκευαστικών η έπιβοηθητικών χαρακτηήρα διά τήν έπιχείρησιν.
4. Πρόσωπον ένεργοϋν έντός ένός τών Συμβαλλομένων Κρατών, διά λογαριασμόν έπιχειρήσεώς τινος τοϋ έτέρου Συμβαλλόμενου Κράτους—πλήν πράκτορος άνεξαρτήτου, ύποκειμένου εις τάς διατάξεις τής παραγράφου 5—λογίζεται ώς έχον μόνιμον έγκατάστασιν εις τό πρώτον μνημονευθέν Κράτος, εάν έχη έξουσιοδότησιν και συνήθως ένασκή ταύτην έν τω έν λόγω Κράτει, πρός σύναψιν συμβάσεων έπ' όνόματι τής έπιχειρήσεως, έκτός εάν η δραστηριότης του περιορίζεται εις τήν άγοράν αγαθών η έμπορευμάτων διά τήν έπιχείρησιν.
5. Έπιχειρήσις ένός τών Συμβαλλομένων Κρατών δέν λογίζεται ώς έχουσα μόνιμον έγκατάστασιν εις τό έτερον Συμβαλλόμενον Κράτος, άπλώς και μόνον έπί τω λόγω ότι διεξάγει έργασίας εις τό έτερον τοϋτο Κράτος μέσω μεσίτου, γενικού παραγγελιοδόχου (άντιπρόσωπου) έπί προμηθεία, η οίουδήποτε έτέρου άνεξαρτήτου πράκτορος, έφ' όσον τά πρόσωπα ταϋτα ένεργοϋσιν έντός τοϋ συνήθους πλαισίου τής δραστηριότητός των.
6. Το γεγονός ότι, έταιρεία τις, οδσα κάτοικος τοϋ ένός τών Συμβαλλομένων Κρατών, έλέγχει η έλέγχεται ύπό έταιρείας, κατοίκου τοϋ έτέρου Συμβαλλόμενου Κράτους η διεξαγοϋσης έργασίας έν

τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει (εἴτε διὰ μονίμου ἐγκαταστάσεως εἴτε ἄλλως πῶς) δὲν δύναται αὐτὸ καθ' ἑαυτὸ νὰ καταστήσῃ ἑκατέραν τῶν ἑταιρειῶν μόνιμον ἐγκατάστασιν τῆς ἑτέρας.

7. Εἰς ἃς περιπτώσεις ἐπιχειρήσεις ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν πωλεῖ εἰς τὸ ἕτερον Κράτος ἀγαθὰ κατασκευαζόμενα συναρμο-
λογούμενα, διασκευαζόμενα, συσκευαζόμενα ἢ διανεμόμενα εἰς τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος, δι' ἐπιχειρήσεώς τινος διὰ λογαριασμὸν ἢ τῇ ἐν-
τολῇ τῆς πρώτης μνησθείσης ἐπιχειρήσεως· καὶ

(α) ἑκατέρα ἐπιχειρήσεις συμμετέχει ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν
διοίκησιν, ἔλεγχον ἢ κεφάλαιον τῆς ἑτέρας ἐπιχειρήσεως· ἢ

(β) τὰ αὐτὰ πρόσωπα συμμετέχουν ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν
διοίκησιν, ἔλεγχον ἢ κεφάλαιον ἀμφοτέρων τῶν ἐπιχειρή-
σεων,

τότε, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἡ πρώτη μνησθεῖσα
ἐπιχείρησις θέλει λογίζεται ὡς ἔχουσα μόνιμον ἐγκατάστασιν εἰς
τὸ ἕτερον Κράτος καὶ ὡς διεξάγουσα ἐμπόριον ἢ ἀσχολουμένη με-
ἐργασίας εἰς τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος, μέσῳ τῆς μονίμου ταύτης
ἐγκαταστάσεως.

Ἄρθρον 5

Εἰσόδημα ἐξ ἀκινήτου ἰδιοκτησίας

1. Εἰσόδημα ἐξ ἀκινήτου ἰδιοκτησίας δύναται νὰ φορολογηθῇ εἰς
τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, ἔνθα κεῖται ἢ τοιαύτη ἰδιοκτησία.

2. Ὁ ὅρος «ἀκίνητος ἰδιοκτησία» καθορίζεται συμφώνως πρὸς τοὺς
νόμους τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, ἐν ᾧ κεῖται ἢ ἐν λόγῳ ἰδιο-
κτησία. Ὁ ὅρος οὗτος θέλει ἐν πάσῃ περιπτώσει, περιλαμβάνει πα-
ραρτήματα καὶ παρακολουθήματα (Accessory) τῆς ἀκινήτου ἰδιοκτη-
σίας, ζῶα κτηνοτροφίας καὶ ἐξοπλισμὸν χρησιμοποιούμενον εἰς τὴν
γεωργίαν καὶ δασοκομίαν, δικαιώματα διεπόμενα ὑπὸ τῶν διατά-
ξεων τῆς γενικῆς νομοθεσίας περὶ ἐγγείου ἰδιοκτησίας, ἐπικαρπίαν
ἐπὶ ἀκινήτου ἰδιοκτησίας καὶ δικαιώματα μεταβλητῶν ἢ παγίων κα-
ταβολῶν ἔναντι ἐπεξεργασίας ἢ δικαιωμάτων ἐπεξεργασίας μεταλ-
λευτικῶν κοιτασμάτων ἢ πηγῶν ἢ ἑτέρου φυσικοῦ πλοῦτου. Πλοῖα,
λέμβοι καὶ ἀεροσκάφη δὲν λογίζονται ἀκίνητος ἰδιοκτησία.

3. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐπὶ εἰσο-
δήματος προερχομένου ἐκ τῆς ἀμέσου χρήσεως, μισθώσεως ἢ χρή-
σεως ὑφ' οἰανδήποτε ἑτέραν μορφήν, τῆς ἀκινήτου ἰδιοκτησίας.

4. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 3 τυγχάνουν ὡσαύτως
ἐφαρμογῆς ἐπὶ εἰσοδήματος ἐξ ἀκινήτου ἰδιοκτησίας, ἐπιχειρήσεώς
τινος καὶ ἐπὶ εἰσοδήματος ἐξ ἀκινήτου ἰδιοκτησίας χρησιμοποιουμένης
διὰ τὴν παροχὴν ἐπαγγελματικῶν ὑπηρεσιῶν.

Ἄρθρον 6

Κέρδη ἐπιχειρήσεως

1. Τὰ κέρδη ἐπιχειρήσεως ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν φορο-
λογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐκτὸς ἐάν ἡ ἐπιχείρησις διε-
ξάγῃ ἐργασίας ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει μέσῳ μονίμου
ἐν αὐτῇ ἐγκαταστάσεως. Ἐάν ἡ ἐπιχείρησις διεξάγῃ ἐργασίας, ὡς
ἐν τοῖς ἀνωτέρω, τὰ κέρδη ταύτης δύνανται νὰ φορολογηθῶσι ἐν τῷ
ἑτέρῳ Κράτει, ἀλλὰ μόνον κατὰ τὸ μέρος τούτων τὸ ἀναλογοῦν εἰς
τὴν μόνιμον ταύτην ἐγκατάστασιν.

2. Ὅσακις ἐπιχειρήσεις ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν διεξάγῃ
ἐργασίας ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει μέσῳ μονίμου ἐν αὐτῷ
ἐγκαταστάσεως, λογίζονται, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς ἕκαστον Κράτος, ὡς

κέρδη αναλογούνται εις την εν αὐτῷ μόνιμον ἐγκατάστασιν, τὰ κέρδη, ἅτινα ὑπολογίζεται ὅτι θὰ ἐπραγματοποιούντο ὑπ' αὐτῆς, ἐάν αὕτη ἀπετέλει διακεκριμένην καὶ ἀνεξάρτητον ἐπιχείρησιν, ἀσχολουμένην μὲ την αὐτὴν ἢ παρομοίαν δραστηριότητα, ὑπὸ τὰς αὐτὰς ἢ παρομοίας συνθήκας καὶ ἐνεργοῦσαν τελείως ἀνεξαρτήτως ἀπὸ τῆς ἐπιχειρήσεως, ἧς αὕτη συνιστᾷ μόνιμον ἐγκατάστασιν.

Ἐάν αἱ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἐνδιαφερομένων φορολογικῶν ἀρχῶν πληροφοροῖαι δὲν εἶναι ἐπαρκεῖς ἵνα καθορισθῶσι τὰ κέρδη, τὰ ἀναλογούνται εἰς τὴν μόνιμον ἐγκατάστασιν, ἢ παρούσα παράγραφος οὐδόλως ἐπιπηρεάζει τὴν ἐφαρμογὴν τῆς νομοθεσίας ἐκατέρου Κράτους, ἐν σχέσει μὲ τὴν ὑποχρέωσιν τῆς μόνιμου ἐγκαταστάσεως πρὸς καταβολὴν φόρου ἐπὶ ποσοῦ καθοριζομένου δι' ὑπολογισμοῦ διενεργουμένου ὑπὸ τῆς φορολογικῆς ἀρχῆς τοῦ Κράτους τούτου· νοεῖται ὅτι ὁ τοιοῦτος ὑπολογισμὸς θέλει διενεργεῖται, καθ' ἣν ἔκτασιν αἱ εἰς τὴν διάθεσιν τῆς φορολογικῆς ἀρχῆς πληροφοροῖαι ἤθελον ἐπιτρέψει τοῦτο, συμφώνως πρὸς τὴν διατυπωμένην ἐν τῇ παρούσῃ παραγράφῳ ἀρχήν.

3. Κατὰ τὸν καθορισμὸν τῶν κερδῶν τῆς μόνιμου ἐγκαταστάσεως ἐκπίπτουνται τὰ ἔξοδα τὰ διενεργούμενα διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς μόνιμου ἐγκαταστάσεως, περιλαμβανομένων τῶν οὕτω διενεργουμένων διοικητικῶν καὶ διαχειριστικῶν ἐν γένει ἐξόδων, εἴτε ἐντὸς τοῦ Κράτους, εἰς ὃ εὐρίσκεται ἢ μόνιμος ἐγκατάστασις, εἴτε ἀλλοῦ.

4. Ἐφ' ὅσον, κατὰ τὴν κρατοῦσαν εἰς ἓν τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν συνθήκειαν, τὰ κέρδη τὰ ἀναλογούνται εἰς τὴν μόνιμον ἐγκατάστασιν, καθορίζονται διὰ καταμερισμοῦ τῶν συνολικῶν κερδῶν τῆς ἐπιχειρήσεως εἰς τὰς διαφόρους αὐτῆς πηγὰς, αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 οὐδόλως ἐμποδίζουν τὸ Συμβαλλόμενον τοῦτο Κράτος ἀπὸ τοῦ νὰ καθορίσῃ τὰ φορολογητέα κέρδη διὰ τοιοῦτου καταμερισμοῦ, ὡς εἴθισται. Ἐν τούτοις, ἡ χρησιμοποιουμένη μέθοδος καταμερισμοῦ δέον ὅπως εἶναι τοιαύτη, ὥστε τὸ ἀποτέλεσμα νὰ εἶναι σύμφωνον πρὸς τὰς ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ καθοριζόμενας ἀρχάς.

5. Οὐδὲν κέρδος θέλει λογίζεται ὡς ἀναλογεῖν εἰς μόνιμον ἐγκατάστασιν, λόγῳ ἀπλῆς ἀγορᾶς, ὑπὸ τῆς μόνιμου ταύτης ἐγκαταστάσεως, ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων διὰ τὴν ἐπιχείρησιν.

6. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῶν προηγουμένων παραγράφων, τὰ κέρδη τὰ ἀναλογούνται εἰς τὴν μόνιμον ἐγκατάστασιν, καθορίζονται διὰ τῆς αὐτῆς μεθόδου κατ' ἔτος, ἐκτὸς ἐάν ὑφίστανται βάσιμοι καὶ ἐπαρκεῖς λόγοι περὶ τοῦ ἐναντίου.

7. Εἰς ἅς περιπτώσεις εἰς τὰ κέρδη περιλαμβάνονται κατηγορία εἰσοδήματος, περὶ ὧν γίνεται μνεῖα ἰδιαιτέρως εἰς ἕτερα ἄρθρα τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ διατάξεις τῶν τοιούτων ἄρθρων οὐδόλως ἐπιπηρεάζονται ὑπὸ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου.

ἄρθρον 7

Κέρδη ἐκ μεταφορῶν διὰ θαλάσσης ἢ ἀέρος

1. Κέρδη προερχόμενα ἐκ τῆς ἐκμεταλλεύσεως πλοίων ἢ ἀεροσκαφῶν χρησιμοποιουμένων εἰς διεθνεῖς μεταφοράς, δὲν φορολογούνται εἰμὴ ἐντὸς τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, ἐνθα εὐρίσκεται ἡ ἔδρα τῆς πραγματικῆς διευθύνσεως τῶν ἐργασιῶν τῆς ἐπιχειρήσεως.

ἄρθρον 8

Ἐξηρητημένα Ἐπιχειρήσεις

1. Ὅσακις :

(α) ἐπιχειρήσεις ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν μετέχῃ ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν διοίκησιν, τὸν ἔλεγχον ἢ τὸ κεφάλαιον, ἐπιχειρήσεως τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Κράτους ἢ

(β) τὰ αὐτὰ πρόσωπα μετέχουσιν ἀμέσως ἢ ἑμμέσως εἰς τὴν διοίκησιν, τὸν ἔλεγχον ἢ τὸ κεφάλαιον, ἐπιχειρήσεως ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ ἐπιχειρήσεως τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους,

καὶ εἰς ἑκατέραν τῶν περιπτώσεων τίθενται ἢ ἐπιβάλλονται μεταξύ τῶν δύο ἐπιχειρήσεων, εἰς τὰς ἐμπορικὰς ἢ οἰκονομικὰς τῶν σχέσεις, ὅροι διάφοροι ἐκείνων, οἵτινες θὰ ἐτίθεντο μεταξύ ἀνεξαρτήτων ἐπιχειρήσεων, τότε ἅπαντα κέρδη, ἄτινα, ἐὰν δὲν ὑπῆρχον οἱ ὅροι οὗτοι, θὰ ἐπραγματοποιούντο ὑπὸ μιᾶς τῶν ἐπιχειρήσεων, ἀλλὰ, λόγῳ τῶν ὄρων τούτων, δὲν ἐπραγματοποιήθησαν, δύνανται νὰ περιληφθῶσιν εἰς τὰ κέρδη τῆς ἐν λόγῳ ἐπιχειρήσεως καὶ νὰ φορολογηθῶσιν ἀναλόγως.

2. Ἐὰν αἱ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἐνδιαφερομένων φορολογικῶν ἀρχῶν πληροφορία δὲν εἶναι ἐπαρκεῖς ἵνα καθορισθῶσι, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος Ἔκτου, τὰ κέρδη, ἄτινα θὰ ἔδει νὰ εἶχον προκύψει εἰς τινὰ ἐπιχείρησιν, ἢ παρούσα παράγραφος οὐδόλως ἐπιρραεῖ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς νομοθεσίας ἑκατέρου Κράτους, ἐν σχέσει μὲ τὴν ὑποχρέωσιν τῆς ἐπιχειρήσεως ταύτης πρὸς καταβολὴν φόρου, ἐπὶ ποσοῦ καθοριζομένου δι' ὑπολογισμοῦ, διενεργουμένου ὑπὸ τῆς φορολογικῆς ἀρχῆς τοῦ Κράτους τούτου. Νοεῖται ὅτι ὁ τοιοῦτος ὑπολογισμὸς θέλει διενεργεῖται, καθ' ἣν ἔκτασιν αἱ εἰς τὴν διάθεσιν τῆς φορολογικῆς ἀρχῆς πληροφορία ἤθελον ἐπιτρέψει τοῦτο, συμφώνως πρὸς τὴν διατυπωμένην ἐν τῇ τιοαύτῃ παραγράφῳ ἀρχήν.

Ἄρθρον 9

Μερίσματα

1. Μερίσματα καταβαλλόμενα ὑπὸ ἐταιρείας, κατοίκου ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, εἰς κάτοικον τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, ἀπαλλάσσονται οἰασδήποτε φορολογίας, ἐν τῷ πρώτῳ ἀναφερομένῳ Κράτει, ἐπιβαλλομένης ἐπὶ μερισμάτων προσθέτως πρὸς τὸν ἐπιβαλλόμενον φόρον ἐν σχέσει πρὸς τὰ κέρδη ἢ τὸ εἰσόδημα τῆς ἐταιρείας.

2. Ὁ ὅρος «μερίσματα», ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ παρόντι Ἄρθρῳ, σημαίνει εἰσόδημα ἐκ μετοχῶν, ἐκ μετοχῶν «ἐπικαρπίας» (jonissance shares) ἢ δικαιωμάτων «ἐπικαρπίας» (jonissance rights), ἐκ μετοχῶν μεταλλείων, ἐξ ἰδρυτικῶν τίτλων ἢ ἐξ ἑτέρων δικαιωμάτων, ἐκτὸς ἀπαιτήσεων ἐξ ὀφειλῶν, ἄτινα παρέχουν δικαίωμα συμμετοχῆς εἰς τὰ κέρδη, ὡς καὶ εἰσόδημα ἐξ ἑτέρων ἐταιρικῶν δικαιωμάτων ἐξομοιουμένων, δυνάμει τῆς φορολογικῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους, οὐτινος τυγχάνει κάτοικος ἢ ἐνεργοῦσα τὴν διανομὴν ἐταιρεία, πρὸς τὸ ἐκ μετοχῶν εἰσόδημα.

3. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 δὲν τυγχάνουσιν ἐφαρμογῆς, ἐὰν ὁ δικαιούχος τῶν μερισμάτων, ὢν κάτοικος ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, διατηρῆ ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, οὐτινος ἢ καταβάλλουσα τὰ μερίσματα ἐταιρεία εἶναι κάτοικος, μόνιμον ἐγκατάστασιν, μεθ' ἧς ἢ κατοχὴ τῶν μετοχῶν, δυνάμει τῶν ὁποίων καταβάλλονται τὰ μερίσματα, συνδέεται στενῶς. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην τὰ μερίσματα φορολογοῦνται ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει συμφώνως πρὸς τὴν φορολογικὴν αὐτοῦ νομοθεσίαν.

4. Ὅσάκις ἐταιρεία, τυγχάνουσα κάτοικος ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, πραγματοποιῆ κέρδη ἢ εἰσόδημα ἐκ τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος δὲν δύναται νὰ ἐπιβάλλῃ φόρον ἐπὶ τῶν μερισμάτων, ἄτινα καταβάλλονται ὑπὸ τῆς ἐταιρείας εἰς πρόσωπα μὴ κατοικοῦντα ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει, ἢ νὰ

υπαγάγη τὰ ἀδιανέμητα κέρδη τῆς ἑταιρείας εἰς φόρον ἐπὶ τῶν ἀδιανεμήτων κερδῶν, καὶ ἐὰν ἔτι τὰ καταβαλλόμενα μερίσματα ἢ τὰ ἀδιανέμητα κέρδη συνιστῶσιν, ἐν ὄλῳ ἢ ἐν μέρει κέρδη, ἢ εἰσοδήματα προκύπτοντα ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

Ἄρθρον 10

Τόκοι

1. Τόκοι προκύπτοντες εἰς ἐν τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ καταβαλλόμενοι εἰς κάτοικον τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ὁ ὅρος «τόκοι», ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ παρόντι Ἄρθρῳ, σημαίνει εἰσόδημα ἐκ κρατικῶν χρεωγράφων, ὁμολογιῶν ἢ χρεωστικῶν τίτλων, ἀνεξαρτήτως ἐὰν οὗτοι ἐξασφαλίζονται ἢ οὐ δι' ὑποθήκης καὶ ἀνεξαρτήτως ἐὰν παρέχωσιν ἢ μὴ δικαίωμα συμμετοχῆς εἰς κέρδη, ἀπαιτήσεις ἐξ ὀφειλῶν οἰασθήποτε φύσεως, προσέτι δὲ πᾶν ἕτερον εἰσόδημα ἐξομοιούμενον, συμφώνως πρὸς τὴν φορολογικὴν νομοθεσίαν τοῦ Κράτους, ἐν ᾧ προκύπτει τὸ εἰσόδημα, πρὸς εἰσόδημα ἐκ δανεισθέντων χρημάτων.

3. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 δὲν τυγχάνουσιν ἐφαρμογῆς, ὡσάκις ὁ δικαιούχος τῶν τόκων, ὢν κάτοικος τοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, διατηρῆ ἐν τῷ ἑτέρῳ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, ἐν ᾧ προκύπτει ὁ τόκος, μόνιμον ἐγκατάστασιν, μεθ' ἧς ἢ ἀπαιτήσεις ἐξ ὀφειλῆς, ἐξ ἧς προκύπτει ὁ τόκος, συνδέεται στένως. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην οἱ τόκοι φορολογοῦνται ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει συμφώνως πρὸς τὴν φορολογικὴν αὐτοῦ νομοθεσίαν.

4. Ὅσακις, λόγῳ εἰδικῆς σχέσεως μεταξύ ὀφειλέτου καὶ δικαιούχου ἢ μεταξύ ἀμφοτέρων τούτων καὶ ἑτέρου τινὸς προσώπου, τὸ ποσὸν τῶν καταβαλλομένων τόκων, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς ἐξ ὀφειλῆς ἀπαιτήσεως, δι' ἣν καταβάλλονται, ὑπερβαίνει τὸ ποσόν, ὅπερ θὰ συνεφωνῆτο μεταξύ ὀφειλέτου καὶ δικαιούχου, ἐλλείψει τοιαύτης σχέσεως, αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος Ἄρθρου θὰ τυγχάνωσιν ἐφαρμογῆς μόνον καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ τελευταῖον μνημονευθὲν ποσόν. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ ὑπερβάλλον μέρος τοῦ καταβαλλομένου ποσοῦ θέλει φορολογεῖται συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν ἐκάστου Συμβαλλομένου Κράτους, λαμβανομένων δεόντως ὑπ' ὄψιν τῶν λοιπῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 11

Δικαιώματα (Royalties)

1. Δικαιώματα (Royalties) προκύπτοντα ἐντὸς ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ καταβαλλόμενα εἰς κάτοικον τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ὁ ὅρος «δικαιώματα» (Royalties), ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ, σημαίνει πληρωμὰς πάσης φύσεως, γενομένης ἔναντι τῆς χρήσεως ἢ τοῦ δικαιώματος χρήσεως, πνευματικῆς ιδιοκτησίας ἐπὶ φιλολογικῆς, καλλιτεχνικῆς ἢ ἐπιστημονικῆς ἐργασίας, περιλαμβανομένων ταινιῶν προγραμμάτων τηλεοράσεως, εὐρεσιτεχνίας, ἐμπορικοῦ σήματος, σχεδίου ἢ τύπου, μηχανικοῦ σχεδίου, μυστικοῦ τύπου ἢ διαδικασίας παραγωγῆς ἢ ἔναντι τῆς χρήσεως ἢ τοῦ δικαιώματος χρήσεως βιομηχανικοῦ, ἐμπορικοῦ ἢ ἐπιστημονικοῦ ἐξοπλισμοῦ ἢ διὰ πληροφορίας ἀφορώσας εἰς βιομηχανικὴν, ἐμπορικὴν ἢ ἐπιστημονικὴν ἐμπειρίαν.

3. Αί διατάξεις της παραγράφου 1 δὲν τυγχάνουσιν ἐφαρμογῆς, ἐὰν ὁ δικαιούχος τῶν δικαιωμάτων (royalties), ὢν κάτοικος ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, διατηρῆ ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ἐν ᾧ προκύπτουν τὰ δικαιώματα (royalties), μόνιμον ἐγκατάστασιν, μεθ' ἧς τὸ δικαίωμα ἢ ἡ ἰδιοκτησία, ἐξ ἧς πηγάζουσι ταῦτα, συνδέεται στενῶς. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην τὰ δικαιώματα (royalties) φορολογοῦνται ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει συμφώνως πρὸς τὴν φορολογικὴν αὐτοῦ νομοθεσίαν.

4. Εἰς ἣν περίπτωσιν, λόγῳ εἰδικῆς σχέσεως μεταξὺ πληρωτοῦ καὶ δικαιούχου ἢ μεταξὺ ἀμφοτέρων τούτων καὶ ἐτέρου τινὸς προσώπου, τὸ ποσὸν τῶν καταβαλλομένων δικαιωμάτων (royalties), λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς χρήσεως, τοῦ δικαιώματος ἢ τῶν πληροφοριῶν, δι' ἃς καταβάλλονται, ὑπερβαίνει τὸ ποσόν, ὅπερ ἤθελε συμφωνηθῆ μεταξὺ πληρωτοῦ καὶ δικαιούχου, ἐλλείψει τῆς ἐν λόγῳ σχέσεως, αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος Ἄρθρου θὰ τυγχάνωσιν ἐφαρμογῆς μόνον καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ τελευταῖον μνημονευθὲν ποσόν. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, τὸ ὑπερβάλλον μέρος τοῦ καταβαλλομένου ποσοῦ θέλει φορολογεῖται συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν ἐκάστου Συμβαλλομένου Κράτους, λαμβανομένων δεόντως ὑπ' ὄψιν τῶν λοιπῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

5. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος Ἄρθρου οὐδόλως παρακαλύουσι οἷον. δὴποτε τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν πρὸς ἐπιβολὴν φόρου, ὑπολογιζομένου ἐπὶ συντελεστῇ μὴ ὑπερβαίνοντι τὰ 5%, ἐπὶ τοῦ ἀκαθαρίστου ποσοῦ οἰοῦδὴποτε εἴδους πληρωμῆς, λαμβανομένης ὑπὸ κατοικοῦ τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, ἔναντι τῆς χρήσεως ἢ τοῦ δικαιώματος χρήσεως, κινηματογραφικῶν ταινιῶν (ἐκτός τῶν ταινιῶν τῶν προβαλλομένων εἰς τὴν τηλεόρασιν).

Ἄρθρον 12

Κέρδη ἐξ ἀπαλλοτριώσεως κινητῆς ἢ ἀκινήτου ἰδιοκτησίας

1. Κέρδη ἐξ ἀπαλλοτριώσεως ἀκινήτου ἰδιοκτησίας, ὡς αὕτη καθορίζεται ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ Ἄρθρου 5, δύνανται νὰ φορολογηθῶσιν εἰς τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, ἐν ᾧ κεῖται ἢ ἐν λόγῳ ἰδιοκτησίας.

2. Κέρδη ἐξ ἀπαλλοτριώσεως κινητῆς ἰδιοκτησίας, συνιστώσης τμήμα τῆς ἐπαγγελματικῆς περιουσίας μονίμου ἐγκαταστάσεως, ἢν ἡ ἐπιχειρήσις ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν διατηρεῖ ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ἢ κινητῆς ἰδιοκτησίας ἀνηκούσης εἰς σταθερὰν θάσιν, ἢν κάτοικος ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν διαθέτει εἰς τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος πρὸς τὸν σκοπὸν παροχῆς ἐπαγγελματικῶν ὑπηρεσιῶν, συμπεριλαμβανομένων τῶν κερδῶν ἐκ τῆς ἀπαλλοτριώσεως τῆς τοιαύτης μονίμου ἐγκαταστάσεως (μόνης ἢ ὁμοῦ μετὰ τῆς ὅλης ἐπιχειρήσεως) ἢ τῆς τοιαύτης σταθερᾶς θάσεως, δύνανται νὰ φορολογηθῶσιν ἐν τῷ ἐτέρῳ Κράτει.

Ἐν τούτοις, κέρδη ἐξ ἀπαλλοτριώσεως πλοίων καὶ ἀεροσκαφῶν ἐκτελούντων διεθνεῖς μεταφορὰς καὶ κινητῆς ἰδιοκτησίας, ἣτις συνδέεται μὲ ἐκμετάλλευσιν τῶν ἐν λόγῳ πλοίων καὶ ἀεροσκαφῶν, φορολογοῦνται μόνον εἰς τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, ἔνθα κεῖται ἢ ἔδρα τῆς πραγματικῆς διευθύνσεως τῶν ἐργασιῶν τῆς ἐπιχειρήσεως.

3. Κέρδη ἐξ ἀπαλλοτριώσεως οἰασδήποτε περιουσίας, πλὴν τῆς μνημονευομένης ἐν παραγράφῳ 1 καὶ 2, φορολογοῦνται μόνον εἰς τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, οὔτινος ὁ ἀπαλλοτριῶν ἰδιοκτήτης τυγχάνει κάτοικος.

"Άρθρον 13.

"Ανεξάρτητοι προσωπικοί υπηρεσίαι

1. Εισόδημα κτώμενον υπό κατοίκου ενός τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, ἔναντι ἐπαγγελματικῶν υπηρεσιῶν ἢ ἐτέρας ἀνεξαρτήτου δραστηριότητος παρομοίας φύσεως, θέλει φορολογεῖται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐκτὸς ἐὰν οὗτος διαθέτῃ τακτικῶς σταθερὰν θάσιν ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει πρὸς ἐνάσκησιν τῆς δραστηριότητός του. Ἐὰν οὗτος διατηρῇ τοιαύτην σταθερὰν θάσιν, τὸ εἰσόδημα δύναται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ἀλλὰ μόνον καθ' ὃ μέρος τοῦτο προέρχεται ἐκ τῆς σταθερᾶς ταύτης θάσεως.

2. Ὁ ὅρος «ἐπαγγελματικαὶ υπηρεσίαι» περιλαμβάνει, εἰδικώτερον, ἀνεξαρτήτους ἐπιστημονικὰς, φιλολογικὰς, καλλιτεχνικὰς, ἐκπαιδευτικὰς ἢ διδακτικὰς δραστηριότητας, προσέτι δὲ ἀνεξαρτήτους δραστηριότητας ἰατρῶν, δικηγόρων, μηχανικῶν, ἀρχιτεκτόνων, ὀδοντιάτρων καὶ λογιστῶν.

"Άρθρον 14

"Ἐξηρητημένα προσωπικά υπηρεσία

1. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῶν "Ἀρθρῶν 15, 17 καὶ 18, μισθοί, ἡμερομισθία καὶ ἔτεροι, παρομοίας φύσεως ἀντιμισθία, κτώμενοι ὑπὸ κατοίκου ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἐκ μισθωτῶν υπηρεσιῶν φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐκτὸς ἐὰν αἱ μισθωταὶ υπηρεσίαι παρέχωνται ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει. Ἐὰν αἱ μισθωταὶ υπηρεσίαι παρέχωνται οὕτω, ἐξ αὐτῶν κτώμενη ἀντιμισθία δύναται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1, ἀντιμισθία κτώμενη ὑπὸ κατοίκου ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, διὰ μισθωτὰς υπηρεσίας παρεχομένης ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, θέλει φορολογεῖται μόνον εἰς τὸ πρῶτον μνημονευθὲν Κράτος, ἐὰν :

- (α) ὁ λαμβάνων εὐρίσκεται εἰς τὸ ἕτερον Κράτος διὰ χρονικὴν περίοδον ἢ περιόδους μὴ ὑπερβαίνουσας συνολικῶς τὰς 183 ἡμέρας κατὰ τὸ οἰκεῖον φορολογικὸν ἔτος· καὶ
- (β) ἡ ἀντιμισθία καταβάλλεται ὑπὸ ἢ διὰ λογαριασμὸν ἐργοδότη, ὅστις δὲν εἶναι κάτοικος τοῦ ἐτέρου Κράτους· καὶ
- (γ) ἡ ἀντιμισθία δὲν βαρύνῃ τὴν μόνιμον ἐγκατάστασιν ἢ τὴν σταθερὰν θάσιν, ἣν ὁ ἐργοδότης διατηρεῖ ἐν τῷ ἐτέρῳ Κράτει.

3. Ἀνεξαρτήτως τῶν προηγουμένων διατάξεων τοῦ παρόντος "Ἀρθρου, ἀντιμισθία διὰ μισθωτὰς υπηρεσίας παρεχομένης ἐπὶ πλοίου ἢ ἀεροσκάφους εἰς διεθνεῖς μεταφοράς, δύναται νὰ φορολογηθῇ εἰς τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, ἐνθα κεῖται ἡ ἔδρα τῆς πραγματικῆς διευθύνσεως τῶν ἐργασιῶν τῆς ἐπιχειρήσεως.

"Άρθρον 15

"Ἀμοιβαὶ διευθυντῶν

"Ἀμοιβαὶ διευθυντῶν καὶ παρόμοιαι πληρωμαὶ κτώμεναι ὑπὸ κατοίκου ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ὑπὸ τὴν ιδιότητά του ὡς μέλους Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἐταιρείας, ἣτις εἶναι κάτοικος τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, δύνανται νὰ φορολογηθῶσιν ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει.

"Άρθρον 16

Καλλιτέχναι καὶ Ἄθληται

"Ανεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῶν "Ἀρθρῶν 13 καὶ 14, εἰσόδημα κτώμενον ὑπὸ προσώπων παρεχόντων υπηρεσίας δημοσίας ψυχαγωγίας, ὡς καλλιτεχνῶν θεάτρου, κινηματογράφου, ραδιοφώνου ἢ τηλεοράσεως καὶ ὑπὸ μουσικῶν καὶ ἀθλητῶν ἐκ τῆς προσωπικῆς αὐτῶν

δραστηριότητος καὶ ἐν τῇ ὡς ἄνω ιδιότητι, δύναται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ὅπου διεξάγεται ἡ τοιαύτη δραστηριότης.

Ἄρθρον 17

Συντάξεις

Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 τοῦ Ἄρθρου 18, συντάξεις καὶ ἕτεροι παρομοίας φύσεως ἀποζημιώσεις, προερχόμεναι ἐκ πηγῶν εὐρισκομένων ἐντὸς τοῦ ἐνὸς ἢ τοῦ ἑτέρου τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ καταβαλλόμεναι εἰς κάτοικον ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἔναντι παρεχομένων μισθωτῶν ὑπηρεσιῶν θέλουν φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ.

Ἄρθρον 18

Κυβερνητικαὶ ὑπηρεσίαι

1. Ἀντιμισθίαι, περιλαμβανομένων καὶ τῶν συντάξεων, καταβαλλόμεναι ὑπὸ τινος Συμβαλλομένου Κράτους εἰς οἰονδήποτε ἄτομον ἔναντι ὑπηρεσιῶν παρασχεθεισῶν εἰς τὸ Κράτος τοῦτο κατὰ τὴν ἄσκησιν λειτουργήματος Κυβερνητικοῦ χαρακτήρος, φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐκτὸς ἐὰν τὸ ἄτομον τοῦτο εἶναι ὑπὸ ἴκκος τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, χωρὶς νὰ εἶναι ἐπίσης ὑπὸ ἴκκος καὶ τοῦ πρώτου μνημονευομένου Κράτους.

2. Αἱ διατάξεις τῶν Ἀρθρῶν 14, 15 καὶ 17 θὰ τυγχάνωσιν ἐφαρμογῆς ἐπὶ ἀντιμισθιῶν ἢ συντάξεων δι' ὑπηρεσίας παρασχεθείσας ἀναφορικῶς πρὸς ἐμπόριον ἢ ἐπιχείρησιν ἀσκουμένην ὑπὸ ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἄρθρον 19

Ἐρευνηταί, διδάσκαλοι, σπουδασταὶ καὶ μαθητευόμενοι

1. Ἡ ἀντιμισθία, ἢ ἄτομον ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν λαμβάνει ἐκ τῆς ἀναλήψεως μελέτης ἢ ἐρεύνης ἀνωτέρας βαθμίδος ἢ διὰ διδασκαλίαν κατὰ τὸ διάστημα προσωρινῆς διαμονῆς μὴ ὑπερβαίνουσας τὰ δύο ἔτη, εἰς Πανεπιστήμιον, Ἰνστιτούτον Ἐρευνῶν, Σχολεῖον, Κολλέγιον ἢ ἕτερον παρόμοιον ἴδρυμα, εἰς τὸ ἕτερον τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, δὲν φορολογεῖται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Χρηματικὰ ποσά, ἅτινα λαμβάνει διὰ τὴν συντήρησιν, ἐκπαίδευσιν ἢ ἐξάσκησιν του, σπουδαστῆς ἢ μαθητευόμενος εἰς ἐπάγγελμα, ὅστις εἶναι ἢ προηγουμένως ἦτο κάτοικος ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ ὅστις παραμένει ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον ἐπὶ τῷ τέλει ἐκπαιδεύσεως ἢ ἐξασκήσεώς του, δὲν φορολογοῦνται εἰς τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος, ἐφ' ὅσον τὰ ποσὰ ταῦτα καταβάλλονται εἰς αὐτὸν ἐκ πηγῶν εὐρισκομένων ἐκτὸς τοῦ ἑτέρου τούτου Συμβαλλομένου Κράτους.

3. Ἀντιμισθία, ἢ σπουδαστῆς ἢ μαθητευόμενος εἰς ἐπάγγελμα, ὅστις εἶναι ἢ προηγουμένως ἦτο κάτοικος ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, κτᾶται ἐξ ἐμμίσθου ἀπασχολήσεως ἐνασκουμένης ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει διὰ σκοποὺς πρακτικῆς ἐξασκήσεώς του, διὰ περίοδον ἢ περιόδους μὴ ὑπερβαίνουσας ἐν συνόλῳ τὰς 183 ἡμέρας κατὰ τὸ οἰκεῖον φορολογικὸν ἔτος, δὲν φορολογοῦνται εἰς τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος.

"Αρθρον 20

Εισόδημα μὴ ἀναφερθὲν ρητῶς

Εισόδημα προερχόμενον ἐκ πηγῶν ἐντὸς τοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ κτώμενον ὑπὸ κατοίκου τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, μὴ ἀναφερόμενον ρητῶς εἰς τὰ προηγούμενα "Αρθρα τῆς παρούσης Συμβάσεως, θέλει φορολογεῖται μόνον εἰς τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος.

"Αρθρον 21

"Εκπτώσεις ὑπὸ μορφήν πιστώσεων

1. Οἱ νόμοι τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θὰ συνεχίσουν νὰ διέπουν τὴν φορολογίαν τοῦ εισοδήματος, τοῦ προκύπτοντος εἰς ἑκάτερον τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, ἐκτὸς ὁσάκις ἐν τῇ παρουσίᾳ Συμβάσει διαλαμβάνηται ρητὴ πρόνοια περὶ τοῦ ἐναντίου. Ὅσάκις εἰσοδήματι φορολογηταί εἰς ἀμφοτέρω τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη, ἀποφυγὴ τῆς διπλῆς φορολογίας θέλει ἐπιτευχθῆ συμφώνως ταῖς διατάξεσι τῶν κατωτέρω παραγράφων τοῦ παρόντος "Αρθρου.

2. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς Ἰρλανδικῆς φορολογικῆς νομοθεσίας, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν παρεχομένην ἐκπτώσιν ὑπὸ μορφήν πιστώσεως ἐναντι τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου, τοῦ φόρου τοῦ καταβλητέου εἰς ἐδάφη ἐκτὸς τῆς Ἰρλανδίας, ὁ Κυπριακὸς φόρος, ὁ καταβλητέος δυνάμει τῆς φορολογικῆς νομοθεσίας τῆς Κύπρου, εἴτε ἀμέσως εἴτε ἐμμέσως διὰ παρακρατήσεως, ἀναφορικῶς πρὸς εἰσόδημα προερχόμενον ἐκ πηγῶν ἐντὸς τῆς Κύπρου, θὰ παρέχεται ὡς πίστωση, ἐναντι τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου τοῦ καταβλητέου ἐπὶ τοῦ εισοδήματος τούτου. Ἐὰν τὸ εἰσόδημα τοῦτο εἶναι σύνηθες μέρος καταβαλλόμενον ὑπὸ ἑταιρείας κατοίκου Κύπρου, ἢ πίστωση θὰ λαμβάνη ὑπ' ὄψιν (πλέον οἰουδήποτε Κυπριακοῦ φόρου καταβλητέου ἀναφορικῶς πρὸς τὸ μέρος) τὸν Κυπριακὸν φόρον τὸν καταβλητέον ὑπὸ τῆς ἑταιρείας ἀναφορικῶς πρὸς τὰ κέρδη τῆς, ὁσάκις δὲ τοῦτο εἶναι μέρος καταβαλλόμενον εἰς προνομιοῦχος μετοχὰς καὶ ἀντιπροσωπεῖον ἀμφοτέρω, ἤτοι μέρος εἰς τὸν σταθερὸν συντελεστήν, εἰς ὃν δικαιοῦνται αἱ μετοχαί, καὶ πρόσθετον συμμετοχὴν εἰς τὰ κέρδη, οὕτω καταβλητέος ὑπὸ τῆς ἑταιρείας Κυπριακὸς φόρος θὰ λαμβάνηται ὁμοίως ὑπ' ὄψιν, καθ' ὃ μέρος τὸ μέρος ὑπερβαίνει τὸν σταθερὸν τοῦτον συντελεστήν.

3.—(1) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου 2, ὁ ὅρος «καταβλητέος Κυπριακὸς φόρος» λογίζεται περιλαμβάνων :

- (α) τὸν Κυπριακὸν φόρον, ὅστις θὰ ἔδει νὰ κατεβάλλετο ἐφ' οἰωνδήποτε κερδῶν ἢ τόκων, ἀπαλλασσομένων ἢ ἐξαιρουμένων τοῦ Κυπριακοῦ φόρου λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων
- (β) τὸν Κυπριακὸν φόρον, ὅστις θὰ ἔδει νὰ παρεκρατεῖτο ἐξ οἰωνδήποτε μερισμάτων καταβαλλομένων ἐκ κερδῶν ἀπαλλασσομένων ἢ ἐξαιρουμένων τοῦ Κυπριακοῦ φόρου λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων.

(2) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῶν ἀνωτέρω διατάξεων τῆς παρούσης παραγράφου—

- (α) «κέρδη ἢ τόκοι ἀπαλλασσόμενοι ἢ ἐξαιρούμενοι τοῦ Κυπριακοῦ φόρου λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων» σημαίνει κέρδη ἢ τόκους, οἵτινες δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Κυπριακοῦ φόρου ἢ οἵτινες ἀπαλλάσσονται ἢ ἐξαιροῦνται τοῦ Κυπριακοῦ φόρου, λόγω τῶν διατάξεων μιᾶς ἢ πλειόνων νομοθετικῶν πράξεων, ἐκ τῶν ἐκτιθεμένων ἐν ὑποπαραγράφῳ (γ) κατωτέρω.

- (β) «μέρισμα καταβαλλόμενον ἐκ κερδῶν ἀπαλλασσομένων ἢ ἐξαιρουμένων τοῦ Κυπριακοῦ φόρου λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων» σημαίνει μέρισμα προερχόμενον ἀπὸ ἐταιρείαν κάτοικον Κύπρου καὶ καταβαλλόμενον ἐκ κερδῶν, ἅτινα ἀπαλλάσσονται ἢ ἐξαιροῦνται τοῦ Κυπριακοῦ φόρου λόγω τῶν διατάξεων μιᾶς ἢ πλειόνων νομοθετικῶν πράξεων, ἐκ τῶν ἐκτιθεμένων ἐν ὑποπαραγράφῳ (γ) κατωτέρω·
- (γ)—(i) Ὁ περὶ Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας (Φορολογικαὶ Διατάξεις) Νόμος Ἄρ. 47 τοῦ 1963, ἄρθρον 3, ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ Νόμου Ἄρ. 34 τοῦ 1965, ἄρθρον 3.
- (ii) Ὁ περὶ Φορολογίας τοῦ Εἰσοδήματος (Ξένων Προσώπων) Νόμος, Ἄρ. 58 τοῦ 1961, ἄρθρον 8 (i), 9 καὶ 10 καὶ τὸ Παράρτημα Πρῶτον τοῦ Νόμου, ὡς ἐτροποποιήθη.

4. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς φορολογικῆς νομοθεσίας τῆς Κύπρου, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν παρεχομένην ἔκπτωσιν ὑπὸ μορφὴν πιστώσεως ἔναντι τοῦ Κυπριακοῦ φόρου, τοῦ φόρου τοῦ καταβλητέου εἰς ἐδάφη ἐκτὸς τῆς Κύπρου, ὁ Ἴρλανδικὸς φόρος, ὁ καταβλητέος συμφῶνως πρὸς τὴν φορολογικὴν νομοθεσίαν τῆς Ἰρλανδίας, εἴτε ἀμέσως εἴτε ἐμμέσως διὰ παρακρατήσεως, ἀναφορικῶς πρὸς εἰσόδημα προερχόμενον ἐκ πηγῶν ἐντὸς τῆς Ἰρλανδίας, θὰ παρέχεται ὡς πίστωση ἔναντι τοῦ Κυπριακοῦ φόρου τοῦ καταβλητέου ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος τούτου.

Ὅσακις τὸ τοιοῦτον εἰσόδημα εἶναι σύνηθες μέρισμα καταβαλλόμενον ὑπὸ ἐταιρείας κατοίκου Ἰρλανδίας, ἢ πίστωση θὰ λαμβάνη ὑπ' ὄψιν (πλέον οἰουδήποτε Ἰρλανδικὸν φόρον, καταβλητέον ἀναφορικῶς πρὸς τὸ μέρισμα) τὸν Ἰρλανδικὸν φόρον τὸν καταβλητέον ὑπὸ τῆς ἐταιρείας ἀναφορικῶς πρὸς τὰ κέρδη τῆς, ὡσαύκις δὲ τοῦτο εἶναι μέρισμα, καταβαλλόμενον εἰς προνομιούχους μετοχάς, ἀντιπροσωπεύον ἀμφότερα, ἤτοι μέρισμα εἰς τὸν σταθερὸν συντελεστήν, εἰς ὃν δικαιοῦνται αἱ μετοχαὶ καὶ πρόσθετον συμμετοχὴν εἰς τὰ κέρδη, ὁ οὕτω καταβλητέος ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας Ἰρλανδικὸς φόρος, θὰ λαμβάνηται ὁμοίως ὑπ' ὄψιν, καθ' ὃ μέρος τὸ μέρισμα ὑπερβαίνει τὸν σταθερὸν τοῦτον συντελεστήν.

5.—(1) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου 4 ὁ ὅρος «καταβλητέος Ἰρλανδικὸς φόρος» λογίζεται περιλαμβάνων :

- (α) τὸν Ἰρλανδικὸν φόρον, ὅστις θὰ ἔδει νὰ κατεβάλλετο ἐφ' οἰωνδήποτε κερδῶν ἢ τόκων, ἀπαλλασσομένων ἢ ἐξαιρουμένων τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων·
- (β) τὸν Ἰρλανδικὸν φόρον, ὅστις θὰ ἔδει νὰ παρεκρατήτο ἐξ οἰωνδήποτε μερισμάτων καταβαλλομένων ἐκ κερδῶν ἀπαλλασσομένων ἢ ἐξαιρουμένων τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου, λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων.

(2) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῶν ἀνωτέρω διατάξεων τῆς παρουσίας παραγράφου—

- (α) «κέρδη ἀπαλλασσόμενα ἢ ἐξαιρούμενα τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων» σημαίνει κέρδη, ἅτινα δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου ἢ ἅτινα ἀπαλλάσσονται ἢ ἐξαιροῦνται τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου λόγω τῶν διατάξεων μιᾶς ἢ πλειόνων νομοθετικῶν πράξεων, ἐκ τῶν ἐκτιθεμένων ἐν ὑποπαραγράφῳ (γ) κατωτέρω·
- (β) «μέρισμα καταβαλλόμενον ἐκ κερδῶν ἀπαλλασσομένων ἢ ἐξαιρουμένων τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων» σημαίνει μέρισμα προερχόμενον ἀπὸ

εταιρείαν κάτοικον Ἴρλανδίας καὶ καταβαλλόμενον ἐκ κερδῶν, ἄτινα ἀπαλλάσσονται ἢ ἐξαιροῦνται τοῦ Ἴρλανδικοῦ φόρου λόγω τῶν διατάξεων μιᾶς ἢ πλείονων νομοθετικῶν πράξεων, ἐκ τῶν ἐκτιθεμένων ἐν ὑποπαραγράφῳ (γ), κατωτέρω·

- (γ)—(i) Ὁ περὶ Δημοσίων Ἐσόδων (Κέρδη Ὁρισμένων Μεταλλείων) (Προσωρινή Ἀπαλλαγὴ ἐκ Φορολογίας) Νόμος, 1956 (Ἄρ. 8 τοῦ 1956) ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη·
- (ii) Τὰ Μέρη II καὶ III τοῦ περὶ Δημοσίων Ἐσόδων (Ποικίλαι Διατάξεις) Νόμου τοῦ 1956, (Ἄρ. 47 τοῦ 1956) ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη·
- (iii) Τὸ Μέρος II τοῦ περὶ Δημοσίων Ἐσόδων (Ποικίλαι Διατάξεις) Νόμου τοῦ 1958, (Ἄρ. 28 τοῦ 1958) καὶ
- (iv) Τὸ Μέρος XXV τοῦ περὶ Φορολογίας τοῦ Εἰσοδήματος Νόμου, τοῦ 1967 (Ἄρ. 6 τοῦ 1967), ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη.

6. Ὁσάκις ἀτομόν τι, κάτοικος Ἴρλανδίας διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Ἴρλανδικοῦ φόρου, πρὸς τοῦτοις δὲ κάτοικος τῆς Κύπρου, διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Κυπριακοῦ φόρου, κτᾶται εἰσόδημα ἐκ πηγῶν εὐρισκομένων τόσον ἐκτὸς τῆς Ἴρλανδίας ὅσον καὶ ἐκτὸς τῆς Κύπρου, δύναται νὰ ἐπιβληθῇ φόρος ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος τούτου ὑφ' ἐκάστου τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν (τηρουμένης τῆς φορολογικῆς νομοθεσίας, τῆς ἰσχυοῦσης ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ τούτῳ Κράτει καὶ οἰασδήποτε Συμβάσεως περὶ ἀποφυγῆς τῆς διπλῆς φορολογίας τοῦ εἰσοδήματος, τυχόν ὑφισταμένης μεταξὺ τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Κράτους καὶ τοῦ ἐδάφους, ἐξ οὗ προέκυψε τὸ εἰσόδημα) ἀλλὰ θὰ παρέχεται πίστωση ἐναντι τοῦ φόρου τοῦ ἐπιβαλλομένου ὑφ' ἐκάστου Συμβαλλομένου Κράτους — ἐπὶ τοῦ τμήματος ἐκείνου τοῦ εἰσοδήματος, ὅπερ ὑπόκειται εἰς φόρον εἰς ἀμφοτέρα τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη — ἥτις πίστωση θὰ φέρῃ τὴν αὐτὴν ἀναλογίαν πρὸς τὸ ποσὸν τοῦ φόρου τούτου (ὡς οὗτος ἤθελε μειωθῆ ὡς ἐκ τῆς πιστώσεως τῆς χορηγουμένης ἐν σχέσει μὲ τὸν φόρον τὸν καταβλητέον εἰς τὴν χώραν, ἐν ἣ προέκυψε τὸ εἰσόδημα) ἢ πρὸς τὸ ποσὸν τοῦ φόρου τοῦ ἐπιβαλλομένου ὑπὸ τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Κράτους (μειουμένου ὡς ἐν τοῖς ἀνωτέρω), οἰονδήποτε τούτων εἶναι τὸ ὀλιγώτερον, ὡς τὸ πρότερον ποσὸν (πρὸ οἰασδήποτε τοιαύτης μειώσεως) φέρει πρὸς τὸ ἄθροισμα ἀμφοτέρων τῶν ποσῶν (πρὸ οἰασδήποτε τοιαύτης μειώσεως).

7. Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 6, εἰσόδημα κτώμενον ἐκ πηγῶν ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ ὑπὸ ἀτόμου κατοικοῦ τῆς Ἴρλανδίας, λογίζεται εἰσόδημα ἐκ πηγῶν ἐν τῇ Ἴρλανδίᾳ, ἐὰν τὸ τοιοῦτον εἰσόδημα δὲν ὑπόκειται εἰς φορολογίαν ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ.

8. Διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος Ἄρθρου, κέρδη ἢ ἀντιμισθία προκύπτουσαι ἐκ τῆς ἀσκήσεως ἐπαγγέλματος ἢ ἐξ ἐμμίσθου ἀσχολήσεως εἰς ἐν τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, λογίζονται εἰσόδημα προερχόμενον ἐκ πηγῶν ἐντὸς τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Κράτους, αἱ δὲ ὑπηρεσίαι ἀτόμου τινός, αἱ παρεχόμεναι ἐν ὄλῳ ἢ κυρίως ἐπὶ πλοίου ἢ ἀεροσκάφους τελούντος ὑπὸ τὴν ἐκμετάλλευσιν κατοικοῦ ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, λογίζονται εἰσόδημα προερχόμενον ἐκ πηγῶν ἐντὸς τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Κράτους, αἱ δὲ ὑπηρεσίαι ἀτόμου τινός, αἱ παρεχόμεναι ἐν ὄλῳ ἢ κυρίως ἐπὶ πλοίου ἢ ἀεροσκάφους τελούντος ὑπὸ τὴν ἐκμετάλλευσιν κατοικοῦ ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, λογίζονται παρασχεθεῖσαι ἐντὸς τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Κράτους.

"Αρθρον 22

Προσωπικαί έκπτώσεις διά μη κατοίκους

1. "Ατομα, κάτοικοι τής Κύπρου, απολαμβάνουν εις την φορολογικήν νομοθεσίαν τής 'Ιρλανδίας, τών αὐτῶν προσωπικῶν έκπτώσεων, ἀπαλλαγῶν καί μειώσεων, ὡς καί αἱ χορηγοῦμεναι εις τοὺς 'Ιρλανδοὺς πολίτας, οἵτινες δὲν εἶναι κάτοικοι τής 'Ιρλανδίας.

2. "Ατομα, κάτοικοι τής 'Ιρλανδίας, απολαμβάνουν τῶν ἀκολουθῶν ἀπαλλαγῶν καί μειώσεων εις την φορολογικήν νομοθεσίαν τής Κύπρου :

- (α) τής έκπτώσεως ἀναφορικῶς πρὸς τὸ κερδαινόμενον εἰσόδημα, τής προνοουμένης ἐν ἄρθρῳ 19 τοῦ περὶ Φορολογίας τοῦ Εἰσοδήματος (Ξένων Προσώπων), Νόμου, 'Αρ. 58 τοῦ 1961·
- (β) τής ἀπαλλαγῆς τής προνοουμένης ἐν τῷ Δευτέρῳ Παραρτήματι, τοῦ περὶ Φορολογίας τοῦ Εἰσοδήματος (Ξένων Προσώπων) Νόμου, 'Αρ. 58 τοῦ 1961, παράγραφοι 1 καί 2.

"Αρθρον 23

'Απαγορεύονται αἱ δυσμενεῖς διακρίσεις

1. Οἱ ὑπήκοοι ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δὲν θὰ ὑπόκεινται ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει εις οἰανδήποτε φορολογίαν ἢ οἰανδήποτε σχετικὴν μεταχειρίσιν, διάφορον ἢ ἐπαχθεστέραν τής φορολογίας καί τής σχετικῆς μεταχειρίσεως εις ἄς, ὑπὸ τὰς αὐτὰς συνθήκας, ὑπόκεινται ἢ ἐνδέχεται νὰ ὑπαχθῶσιν οἱ ὑπήκοοι τοῦ ἑτέρου τούτου Κράτους.

2. 'Ο ὅρος «ὑπήκοοι» σημαίνει :

- (α) καθ' ὅσον ἀφορᾷ εις την 'Ιρλανδίαν, ἅπαντας τοὺς πολίτας τής 'Ιρλανδίας ὡς καί ἅπαντα τὰ νομικὰ πρόσωπα, προσωπικὰς ἐταιρεῖας, ἢ ἑτέρας μορφῆς ἐνώσεις προσώπων, ἀναγνωριζόμενα ὡς τοιαῦτα ὑπὸ τής ἰσχυούσης νομοθεσίας τής 'Ιρλανδίας·
- (β) καθ' ὅσον ἀφορᾷ εις την Κύπρον, ἅπαντας τοὺς ὑπηκόους τής Κύπρου ὡς καί ἅπαντα τὰ νομικὰ πρόσωπα, προσωπικὰς ἐταιρεῖας, ἢ ἑτέρας μορφῆς ἐνώσεις προσώπων, ἀναγνωριζόμενα ὡς τοιαῦτα ὑπὸ τής ἰσχυούσης νομοθεσίας τής Κύπρου.

3. 'Η φορολογία ἐπὶ μονίμου ἐγκαταστάσεως, ἢν ἐπιχειρήσεις τοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν κέκτηται εις τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος, δέον ὅπως μὴ τυγχάνῃ ὀλιγώτερον εὐνοϊκῆ ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει, ἀπὸ τήν φορολογίαν τήν ἐπιβαλλομένην ἐπὶ ἐπιχειρήσεων τοῦ ἑτέρου τούτου Κράτους, ἀσχολουμένων μὲ τήν αὐτὴν δραστηριότητα.

4. 'Επιχειρήσεις τοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, τῶν ὁποίων τὸ κεφάλαιον, ἐν ὄλῳ ἢ ἐν μέρει, ἀνήκει ἢ ἐλέγχεται, ἀμέσως ἢ ἐμμέσως, ὑφ' ἑνὸς ἢ πλειόνων κατοίκων τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, δὲν θὰ ὑποβάλλωνται εις τὸ πρῶτον μνησθὲν Συμβαλλόμενον Κράτος εις οἰανδήποτε φορολογίαν ἢ οἰανδήποτε σχετικὴν μεταχειρίσιν, διάφορον ἢ ἐπαχθεστέραν τής φορολογίας καί τής σχετικῆς μεταχειρίσεως, εις ἄς ὑποβάλλονται ἢ ἐνδέχεται νὰ ὑποβληθῶσιν ἕτεραι παρόμοιαι ἐπιχειρήσεις τοῦ ἐν λόγῳ πρῶτον μνησθέντος Κράτους.

5. Αί διατάξεις του παρόντος άρθρου δέον όπως μη ερμηνεύονται ως υποχρεούσαι το Συμβαλλόμενον Κράτος να χορηγή εις κατοίκους του έτέρου Συμβαλλομένου Κράτους οιασδήποτε προσωπικάς έκπτώσεις, άπαλλαγάς και μειώσεις φορολογικής φύσεως, λόγω άστικής καταστάσεως ή οικογενειακών υποχρεώσεων, άτινας χορηγεί εις τους ίδίους αυτής κατοίκους, ουδέ ως υποχρεούσαι την Ίρλανδίαν να χορηγή εις οίανδήποτε έταιρείαν, έτέραν ή έταιρείαν συνεστημένην έν Ίρλανδία και κάτοικον ταύτης, διά τους σκοπούς φορολογίας του εισοδήματος, οίανδήποτε έκπτωσιν ή άπαλλαγήν χορηγουμένην δυνάμει των διατάξεων :

- (α) του περί Δημοσίων Έσόδων (Κέρδη Όρισμένων Μεταλλείων) (Προσωρινή Άπαλλαγή έκ Φορολογίας) Νόμον του 1956 (Άρ. 8 του 1956) ως ούτος έτροποποιήθη ή
- (β) του Μέρους II του περί Δημοσίων Έσόδων (Ποικίλαι Διατάξεις) Νόμον του 1956, (Άρ. 47 του 1956) ως ούτος έτροποποιήθη ή
- (γ) του Κεφαλαίου II ή Κεφαλαίου III του Μέρους XXV της περί Φορολογίας του Εισοδήματος Νόμου του 1967 (Άρ. 6 του 1967) ως ούτος έτροποποιήθη.

6. Έν τῷ παρόντι "Άρθρω ό όρος «φορολογία» σημαίνει τους φόρους, οίτινες υπόκεινται εις τάς διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως.

"Άρθρον 24

Διαδικασία επίλυσεως διαφορών άμοιβαία συμφωνία

1. Όσάκις κάτοικος του ένός των Συμβαλλομένων Κρατών θεωρη ότι αί έέργειαι του ένός ή και άμφοτέρων των Συμβαλλομένων Κρατών επάγονται την έπιβολήν φορολογίας μη συναδούσης προς την παρούσαν Σύμβασιν, ούτος, ανεξαρτήτως των μέσων θεραπείας των προβλεπομένων υπό των έθνικων νόμων των έν λόγω Κρατών, δύναται να θέση την περίπτωσιν του υπ' όψιν της άρμοδίας άρχής του Συμβαλλομένου Κράτους, ούτινος τυγχάνει κάτοικος.

2. Η άρμοδία άρχή όφείλει, εάν ή ένστασις λογισθη θάσιμος και δέν είναι εις θέσιν ή ίδια να παράσχη την κατάλληλον λύσιν, όπως επίλυση την διαφοράν δι' άμοιβαίας συμφωνίας μετά της άρμοδίας άρχής του έτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, επί τῷ τέλει άποφυγής φορολογίας μη συναδούσης προς την Σύμβασιν.

3. Αί άρμοδίαί άρχαί των Συμβαλλομένων Κρατών δέον όπως επίλυσι δι' άμοιβαίας συμφωνίας οιασδήποτε δυσχερείας ή άμβιβολίας άνακυπτούσας, καθ' όσον άφορα εις την έρμηνείαν ή την έφαρμογήν της Συμβάσεως. Δύναται ώσαύτως να συμβουλευόνται άλλήλας διά την άποφυγήν της διπλής φορολογίας εις περιπτώσεις μη προβλεπομένας υπό της Συμβάσεως.

4. Αί άρμοδίαί άρχαί των Συμβαλλομένων Κρατών δύναται να επικοινωνώσι μεταξύ των άπ' ευθείας επί τῷ τέλει έπιτεύξεως συμφωνίας έν τη έννοία των προηγουμένων παραγράφων. Όσάκις ήθελε κριθη σκόπιμος ή προφορική ανταλλαγή γνώμων, προς έπίτευξιν συμφωνίας, ή ανταλλαγή αυτή δύναται να πραγματοποιηθη μέσω έπιτροπής άποτελουμένης έξ αντιπροσώπων των άρμοδιων άρχων των Συμβαλλομένων Κρατών.

"Άρθρον 25

"Αντάλλαγή πληροφοριών

1. Αί αρμόδιαι αρχαί τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θέλουν ανταλλάσσει σχετικὰς πληροφορίας, ἀναγκαίας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τῶν ἐσωτερικῶν νόμων τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, οἵτινες ἀφορῶσιν εἰς φόρους διεπομένους ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ καθ' ἣν ἔκτασιν ἡ φορολογία αὕτη συνάδει πρὸς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν.

Πᾶσα οὕτω ἀνταλλασσομένη πληροφορία θεωρεῖται ἀπόρρητος καὶ δὲν θὰ ἀποκαλύπτεται εἰς οἰαδήποτε πρόσωπα ἢ ἀρχὰς ἐτέρας πλὴν ἐκείνων αἵτινες εἶναι ἐπιφορτισμένοι μετὰ τὴν θεθαίωσιν ἢ εἰσπραξίαν τῶν φόρων, τῶν ὑποκειμένων εἰς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ἐν οὐδεμίᾳ περιπτώσει θὰ ἐρμηνεύωνται ὡς ἐπαγόμεναι ὑποχρέωσιν τοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν :

- (α) ὅπως ἐφαρμοζῆ διοικητικὰ μέτρα εὐρισκόμενα εἰς ἀντίθεσιν πρὸς τοὺς νόμους ἢ τὴν διοικητικὴν πρακτικὴν αὐτοῦ ἢ τοῦ ἑτέρου τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν
- (β) ὅπως χορηγῆ στοιχεῖα, ἅτινα δὲν δύνανται νὰ παρασχεθῶσι βᾶσει τῶν νόμων ἢ τῆς συνήθους διοικητικῆς διαδικασίας αὐτοῦ ἢ τοῦ ἑτέρου τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν
- (γ) ὅπως παρέχῃ πληροφορίας, αἵτινες ἤθελον ἀποκαλύψει οἰονδήποτε συναλλακτικόν, ἐπιχειρηματικόν, βιομηχανικόν ἐμπορικόν ἢ ἐπαγγελματικόν ἀπόρρητον ἢ ἐπαγγελματικὴν μέθοδον ἢ πληροφορίας, ἢ ἀποκάλυψις ὧν θὰ ἀντέκειτο πρὸς τὸ δημόσιον συμφέρον.

"Άρθρον 26

Διπλωματικοὶ καὶ προξενικοὶ ὑπάλληλοι

Οὐδὲν ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει θέλει ἐπιδράσει ἐπὶ τῶν φορολογικῶν προνομίων τῶν διπλωματικῶν ἢ προξενικῶν ὑπαλλήλων, τῶν διεπομένων ὑπὸ τῶν γενικῶν κανόνων τοῦ διεθνοῦς δικαίου ἢ τῶν διατάξεων εἰδικῶν συμφωνιῶν.

"Άρθρον 27

"Ἐναρξίς ἰσχύος

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις χρήζει ἐπικυρώσεως, τὰ δὲ ὄργανα ἐπικυρώσεως θὰ ἀνταλλαγῶσιν εἰς Δουβλίνον, τὸ ταχύτερον δυνατόν.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ ἅμα τῇ ἀντάλλαγι τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως, αἱ διατάξεις δὲ αὐτῆς θὰ τύχωσιν ἐφαρμογῆς :

- (α) Καθ' ὅσον ἀφορᾷ μετὰ τὴν Ἰρλανδίαν :
 - (i) Ἐναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος (περιλαμβανομένου τοῦ φόρου ἐπὶ ὑψηλῶν εἰσοδημάτων) (Sur-tax) δι' οἰονδήποτε φορολογικόν ἔτος ἀρχόμενον κατὰ ἢ μετὰ τὴν 6ην Ἀπριλίου 1962
 - (ii) ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος ἐπὶ τῶν νομικῶν προσώπων (Corporation profits tax) δι' οἰανδήποτε οικονομικὴν περίοδον ἀρχομένην κατὰ ἢ μετὰ τὴν 1ην

Ἀπριλίου 1962, καθὼς καὶ διὰ τὸ μὴ ἐκπνεῦσαν κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην μέρος οἰασδήποτε οἰκονομικῆς περιόδου.

- (β) Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Κύπρον :
ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος διὰ τὸ φορολογικὸν ἔτος τὸ ἀρχόμενον τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1962, καὶ τὰ μεταγενέστερα ἔτη.

Ἄρθρον 28

Καταγγελία

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θέλει παραμείνει ἐν ἰσχύϊ μέχρις οὗ καταγγελθῆ ὑφ' ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν. Ἐκάτερον τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δύναται νὰ καταγγείλῃ τὴν Σύμβασιν διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, κατόπιν ἐπιδόσεως εἰδοποιήσεως περὶ καταγγελίας τῆς Συμβάσεως, τοῦλάχιστον ἕξι μῆνας πρὸ τοῦ τέλους οἰοῦσθαι ἡμερολογιακοῦ ἔτους μετὰ τὸ ἔτος 1972.

Ἐν τιοιαύτῃ περιπτώσει ἡ Σύμβασις παύει ἰσχύουσα—

- (α) καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Ἰρλανδίαν :
- (i) ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος (περιλαμβανομένου τοῦ φόρου ἐπὶ ὑψηλῶν εἰσοδημάτων) (Surtax), δι' οἰονδήποτε φορολογικὸν ἔτος ἀρχόμενον κατὰ ἡμερὴν τὴν 1ην Ἀπριλίου, τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ὅπερ ἔπεται τοῦ ἔτους ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἐπεδόθη ἡ εἰδοποιήσις περὶ καταγγελίας·
 - (ii) ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος ἐπὶ τῶν νομικῶν προσώπων (Corporation profits tax), δι' οἰονδήποτε οἰκονομικὴν περίοδον ἀρχομένην κατὰ ἡμερὴν τὴν 1ην Ἀπριλίου τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ὅπερ ἔπεται τοῦ ἔτους, ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἐπεδόθη ἡ εἰδοποιήσις περὶ καταγγελίας καθὼς καὶ διὰ τὸ μὴ ἐκπνεῦσαν κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην μέρος οἰασδήποτε οἰκονομικῆς περιόδου.

- (β) καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Κύπρον :
ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος, δι' οἰονδήποτε φορολογικὸν ἔτος ἀρχόμενον κατὰ ἡμερὴν τὴν 1ην Ἰανουαρίου, τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ὅπερ ἔπεται τοῦ ἔτους, ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἐπεδόθη ἡ εἰδοποιήσις περὶ καταγγελίας.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις ὑπεγράφη ὑπὸ τῶν κάτωθι ὑπογεγραμμένων δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένων.

Ἐγένετο ἐν Λονδίῳ εἰς διπλοῦν τὴν 24ην Σεπτεμβρίου τοῦ ἔτους 1968 εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἰρλανδίας
J. G. MOLLOY

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς
Δημοκρατίας τῆς Κύπρου
Κ. Α. ΑΣΣΙΩΤΗΣ

Ἐξεδόθη τῇ 5ῃ Μαΐου 1969.